

**ANALISIS MAKNA VERBA *SASU* SEBAGAI POLISEMI:
KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF**

SKRIPSI

**Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana
Pendidikan pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang**



Oleh:

Eka Candra Rukmana

NIM 1902709

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2023

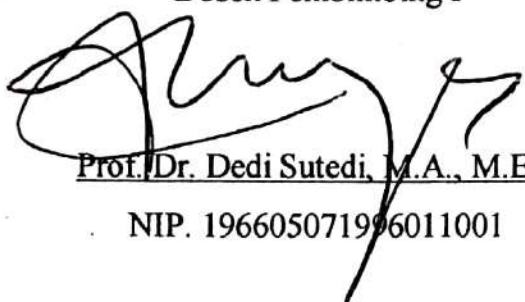
LEMBAR PENGESAHAN

Eka Candra Rukmana

Analisis Makna Verba *Sasu* sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif

Disetujui dan disahkan oleh:

Dosen Pembimbing I



Prof. Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed.

NIP. 196605071996011001

Dosen Pembimbing II



Drs. Sudjianto, M.Hum

NIP. 195906051985031004

Mengetahui

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang



Hj. Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D.

NIP. 198209162010122002

LEMBAR HAK CIPTA

ANALISIS MAKNA VERBA *SASU* SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Oleh
Eka Candra Rukmana

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan Bahasa Jepang pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

©Eka Candra Rukmana 2023
Universitas Pendidikan Indonesia
Juli

Hak cipta dilindungi undang-undang.
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak atau sebagian, dengan dicetak ulang, di
fotokopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

LEMBAR PERNYATAAN

Dengan ini penulis menyatakan bahwa skripsi dengan judul “Analisis Makna Verba *Sasu* sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif: merupakan karya asli penulis sendiri. Tidak ada bagian di dalamnya yang merupakan plagiat dari karya orang lain. Penulis juga tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan. Atas pernyataan ini penulis siap menanggung resiko atau sanksi yang apabila dikemudian hari ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan karya penulis atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya penulis. Demikian pernyataan dari penulis mengenai skripsi ini.

Bandung, Juli 2023

Yang membuat pernyataan,

Eka Candra Rukmana

1902709

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur Penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT. Karena atas rahmat dan karunia-Nya Penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Shalawat serta salam semoga tercurah limpahkan kepada Nabi Muhammad Saw. beserta keluarga dan para sahabatnya.

Skripsi yang berjudul “*Analisis Makna Verba Sasu sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif*” ini diajukan untuk memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang.

Skripsi ini membahas tentang verba *sasu* yang memiliki makna ganda (polisemi), dengan menganalisis makna dasar, makna perluasan, dan hubungan antara makna dasar dan makna perluasan dari verba *sasu*.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini masih terdapat kekurangan. Maka dari itu, Penulis mengharapkan kritik dan saran yang bersifat membangun dari pembaca skripsi ini. Akhir kata, semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat, khususnya bagi penulis dan umumnya bagi pembaca.

Bandung, Juli 2023

Penulis

UCAPAN TERIMA KASIH

Puji serta syukur penulis haturkan kehadiran Allah SWT yang telah memberikan rahmat serta hidayahnya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan tepat waktu. Selesaiannya skripsi ini tidak lepas dari partisipasi dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih setulus-tulusnya kepada:

1. Ibu Tati dan Bapak Rukmana selaku kedua orang tua penulis yang telah memberikan dukungan baik secara moril maupun materil sejak pertama penulis masuk kuliah hingga skripsi ini selesai.
2. Ibu Hj. Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D. selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang telah memberikan dukungan serta motivasi sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
3. Bapak Prof. Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed. selaku Pembimbing I yang telah meluangkan waktunya untuk memberikan saran, arahan, serta bimbingan yang sangat membantu penulisan dari awal hingga akhir penulisan skripsi.
4. Bapak Drs. Sudjianto, M.Hum. selaku Pembimbing II yang telah memberikan saran, motivasi, dan bimbingan sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
5. Ibu Dewi Kusri, M.Pd., M.A. selaku Dosen Pembimbing Akademik yang telah memberikan dukungan dan memotivasi penulis semasa kuliah hingga penulis dapat menyelesaikan skripsi tepat waktu.
6. Seluruh anggota dosen maupun staff di Departemen Pendidikan Bahasa Jepang yang telah memberikan ilmu, motivasi, dan semangat kepada penulis selama menempuh pendidikan di Departemen Pendidikan Bahasa Jepang.
7. Teman-teman seperjuangan mahasiswa bimbingan Bapak Dedi dan Bapak Sudjianto, atas dukungan serta informasi yang diberikan selama penulisan skripsi ini.

8. Yuri Ananda, Yudi Prasetya, Teuku Garnet, Luqman Fakhrizal Karim, Herdiana Wahyu, Arfil Alfaiz dan Bintang Sebastian selaku sahabat terdekat yang senantiasa menemani dan mendukung penulis semasa kuliah.
9. Amalia Putri dan Arumya Fitria Maya Puspa selaku teman seperjuangan skripsi yang senantiasa menjawab pertanyaan dan memberikan informasi selama proses penulisan skripsi sehingga skripsi ini dapat terselesaikan tepat waktu.
10. Teman-teman kelas A angkatan 2019, teman seperjuangan ketika menempuh pendidikan di Departemen Pendidikan Bahasa Jepang.
11. Semua pihak yang telah membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini yang tidak bisa penulis sebutkan satu persatu. Semoga Allah SWT membalas kebaikan teman-teman semua. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi peneliti selanjutnya dan bagi mahasiswa Departemen Pendidikan Bahasa Jepang.

Bandung, Juli 2023

Eka Candra Rukmana

DAFTAR ISI

| | |
|--|------|
| LEMBAR PENGESAHAN | |
| LEMBAR PERNYATAAN | |
| KATA PENGANTAR | i |
| UCAPAN TERIMA KASIH | ii |
| DAFTAR ISI | iv |
| DAFTAR GAMBAR | vi |
| ABSTRAK BAHASA INDONESIA | viii |
| ABSTRAK BAHASA INGGRIS | ix |
| ABSTRAK BAHASA JEPANG | x |
| BAB I PENDAHULUAN | 1 |
| A. Latar Belakang | 1 |
| B. Rumusan dan Batasan Masalah..... | 4 |
| C. Tujuan dan Manfaat Penelitian | 4 |
| D. Sistematika Penulisan | 5 |
| BAB II KAJIAN PUSTAKA | 7 |
| A. Linguistik Kognitif..... | 7 |
| B. Semantik..... | 17 |
| C. Makna..... | 20 |
| D. Jenis Makna..... | 20 |
| E. Perubahan Makna dalam Bahasa Jepang | 22 |
| F. Polisemi..... | 24 |

| | |
|--|------------|
| G. Verba | 26 |
| H. Penelitian Terdahulu tentang Polisemi..... | 30 |
| BAB III METODE PENELITIAN | 40 |
| A. Metode Penelitian..... | 40 |
| B. Objek Penelitian | 40 |
| C. Instrumen dan Sumber Data Penelitian..... | 41 |
| D. Teknik Pengumpulan Data | 42 |
| E. Teknik Analisis Data..... | 42 |
| BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN | 52 |
| A. Makna Verba Sasu | 52 |
| B. Makna Dasar Verba Sasu | 62 |
| C. Deskripsi Hubungan antara Makna Dasar dan Makna Perluasan Verba Sasu | 63 |
| D. Pembahasan..... | 85 |
| BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI | 88 |
| A. Simpulan | 88 |
| B. Implikasi..... | 89 |
| C. Rekomendasi | 90 |
| DAFTAR PUSTAKA | 91 |
| LAMPIRAN | 93 |
| ARTIKEL BAHASA JEPANG..... | 105 |

DAFTAR GAMBAR

| | |
|---|-----|
| Gambar 2.1 Tiga Tingkatan dalam Kategorisasi..... | 8 |
| Gambar 2.2 Skema | 10 |
| Gambar 2.3 Struktur Hubungan Antar Makna dalam Polisemi | 17 |
| Gambar 4.1 Skema Makna Perluasan 1 ‘Menyisipkan’ | 66 |
| Gambar 4.2 Skema Makna Perluasan 2 ‘Memerah’ | 68 |
| Gambar 4.3 Skema Makna Perluasan 3 ‘Memakai (Payung)’ | 72 |
| Gambar 4.4 Skema Makna Perluasan 4 ‘Menaruh’ | 74 |
| Gambar 4.5 Skema Makna Perluasan 5 ‘Pasang (Air)’ | 76 |
| Gambar 4.6 Skema Makna Perluasan 6 ‘Mengenakan’ | 78 |
| Gambar 4.7 Skema Makna Perluasan 7 ‘Memberi (Cairan)’ | 81 |
| Gambar 4.8 Skema Makna Perluasan 8 ‘Mengoleskan’ | 82 |
| Gambar 4.9 Skema Makna Perluasan 9 ‘Merasa’ | 85 |
| Gambar 4.10 Hubungan Antar Makna pada Verba Sasu | 85 |
| Gambar 5,1 Hubungan Antar Makna pada Verba Sasu | 89 |
| 図 1 別義 2 の意味拡張のスキーマ | 110 |
| 図 2 別義 3 の意味拡張のスキーマ | 111 |
| 図 3 別義 4 の意味拡張のスキーマ | 112 |
| 図 4 別義 5 の意味拡張のスキーマ | 113 |

| | | |
|------|-----------------------|-----|
| 図 5 | 別義 6 の意味拡張のスキーマ..... | 114 |
| 図 6 | 別義 7 の意味拡張のスキーマ..... | 115 |
| 図 7 | 別義 8 の意味拡張のスキーマ..... | 116 |
| 図 8 | 別義 9 の意味拡張のスキーマ..... | 117 |
| 図 9 | 別義 10 の意味拡張のスキーマ..... | 117 |
| 図 10 | 「差す」の多義構造..... | 118 |
| 図 11 | 「差す」の多義構造..... | 119 |

ANALISIS MAKNA VERBA *SASU* SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Eka Candra Rukmana

1902709

ABSTRAK

Polisemi adalah suatu kata yang memiliki makna lebih dari satu, dan setiap maknanya memiliki keterkaitan yang dapat dideskripsikan. Kata yang memiliki makna ganda ini dapat menimbulkan kesulitan bagi pembelajar bahasa kedua ketika mempelajarinya. Tidak jarang pembelajar mengalami keraguan atau kesalahan dalam memahami maksud dari suatu kalimat yang mengandung makna ganda tersebut. Dalam bahasa Jepang, salah satu kata yang berpolisemi adalah verba *sasu*. Oleh karena itu, penelitian ini dilakukan untuk mengetahui makna dasar, makna perluasan, dan hubungan antar makna antara makna dasar dengan makna perluasan pada *sasu*. Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode deskriptif. Objek penelitian adalah verba *sasu* yang terkandung dalam kalimat bahasa Jepang pada surat kabar yang dipublikasikan melalui situs resmi yang dapat diakses menggunakan internet. Untuk mendeskripsikan hubungan antarmakna, digunakan majas metafora, metonimi, dan sinekdoke. Dari hasil analisis, disimpulkan bahwa makna dasar dari verba *sasu* adalah (1) bersinar. Makna perluasan dari verba *sasu* adalah (2) menyisipkan (lengan), (3) memerah/kemerahan, (4) memakai (payung), (5) menaruh, (6) pasang (air), (7) mengenakan, (8) memberi (cairan), (9) mengoleskan, dan (10) merasa. Makna verba *sasu* yang mengalami perluasan secara metafora adalah makna (3), (6), (8), dan (10), dan yang mengalami perluasan secara metonimi adalah makna (2), (4), (5), (7), dan (9). Sedangkan yang mengalami perluasan secara sinekdoke tidak ada.

Kata kunci: Polisemi, Verba, *Sasu*, Linguistik Kognitif

ANALYSIS OF THE MEANING OF THE VERB *SASU* AS A POLYSEMY: A COGNITIVE LINGUISTIC STUDY

Eka Candra Rukmana

1902709

ABSTRACT

Polysemy is a word that has more than one meaning, and each meaning has a relationship that can be described. Words that are polysemy can cause difficulties for second language learners when learning it. Learners often encountered problems related to misunderstanding the meaning of a sentence that contains a polysemy. In Japanese, one of the polysemous words is the verb *sasu*. The purposes of this research are to find out the basic meaning, expanded meaning, and to explain the relationship between the basic meaning and expanded meaning of the verb *sasu*. The method used in this research is descriptive analysis method. The object of the research is *sasu* verbs contained in Japanese sentences in newspapers published through official websites that can be accessed using the internet. The relations between meanings are reviewed by using three styles of rhetorical expressions such as metaphor, metonymy, and synecdoche. From the analysis which has been done, it can be concluded that the basic meaning of *sasu* verb is (1) to shine. Meanwhile, the expanded meanings of *sasu* verb are: (2) to insert an arm under the opponent's arm in *Sumo*, (3) to blush, (4) to use (an umbrella), (5) to put, (6) to rise (of water levels), (7) to wear (a sword), (8) to add (liquid), (9) to put on (lipstick, etc), and (10) to be felt (unwanted/bad feelings). From the result of the analysis, the meanings of the verb *sasu* that expanded metaphorically are (3), (6), (8), and (10). Meanwhile, (2), (4), (5), (7), and (9) are expanded metonymically. There is no meaning that expanded synecdochally.

Keywords: Polysemy, Verbs, *Sasu*, Linguistic Kognitive

「差す」の多義構造

エカ・チャンドラ・ルクマナ

1902709

要旨

多義語とは、2 つ以上の意味を持ち、各の意味が説明できる関係を持つ単語のことである。多義語は、第二言語学習者が学習する際に困難を引き起こす可能性がある。学習者が多義語を含む文の意味を理解する際に、疑問や誤りを経験することは珍しくない。日本語では、多義語の一つに動詞「差す」がある。本研究は動詞「差す」の基本義と転義を記述し、基本義と転義の関係を認知言語学の観点から記述することを目的とした。収集したデータは、インターネットで日本の新聞からの実例である。収集したデータは「意味区分」「基本義の認定」「多義構造の表示」のステップで分析した。分析した結果は、「差す」の基本義は「ある物が光っている」であり、「赤める、満ちる、液体を加える、よくない気持ちを感じる」は隠喩としての転義であり、「手を相手の脇の下に入れる、傘を広げる、入れる、おびる、つける」は換喩としての転義である。提喩としての転義はない。

キーワード：多義語、動詞、差す、認知言語学

DAFTAR PUSTAKA

- Alwasilah, A. Chaedar. 1993. *Lingustik Suatu Pengantar*. Bandung: Angkasa.
- Chaer, Abdul. 2014. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Gunawan, Imam. 2014. *Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Praktik*. Jakarta: PT. Bumi Aksara.
- Kindaichi, Haruhiko. 1979. *Gakushuu Kokugo Hyakka Jiten Dai-2*. Japan: Sanseido.
- Kindaichi, Kyousuke. 1976. *Gakushuu Kokugo Shin Jiten*. Tokyo: Shogakukan.
- Koizumi, dkk. 1996. *Kihon Doushi Youhou Jiten*. Tokyo: Daishuukan Shoten.
- Mahsun, M. 2017. *Metode Penelitian Bahasa. Tahapan, Strategi, Metode, dan Tekniknya*. Depok: Rajawali Press. [Online]. Tersedia di: <http://eprints.unram.ac.id/29724/1/KUM%20C2.%20Buku%20Metode%20Penelitian%20Bahasa.pdf> Diunduh pada tanggal 12 Juli 2023.
- Matsuura, Kenji. 1994. *Kamus Bahasa Jepang-Indonesia*. Kyoto: Kyoto Sangyo University Press.
- Moriyama, Shin. 2011. *Nihongo Tagigo Gakushuu Jiten Doushishuu*. Japan: ALC Press Inc.
- Narita, Tetsuo. 1995. *Tagigo 'Sasu' to sono Shuuhen*. Nihongo Kenkyuu 15, 11-20.
- Pratiwi, Rezky A. 2018. *Analisis Makna Verba Okosu sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang*. Skripsi sarjana pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra UPI Bandung: Tidak diterbitkan.

- Rahma, Tranika. 2017. *Analisis Makna Verba Tomeru sebagai Polisemi Dalam Bahasa Jepang*. EDUJAPAN, 1 (2), 159-170.
- Sudjianto. & Dahidi, Ahmad. 2021. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Suhardi. 2015. *Dasar-Dasar Ilmu Semantik*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.
- Sutedi, Dedi. 2008. *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.
- _____. 2011. *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: UPI Press dengan Humaniora.
- _____. 2016. *Mengenal Linguistik Kognitif*. Bandung: Humaniora.
- _____. 2020. *Verba Bahasa Jepang*. Bandung: UPI Press.
- Tim Penyusun KBBI. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa Edisi Keempat*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama
- Tokieda & Yoshida. 1979. *Kokugo Chuu Jiten*. Japan: Kadokawa Shoten.
- Umesao, dkk. 1995. *Nihongo Daijiten*. Tokyo: Kodansha.
- <https://nlb.ninjal.ac.jp/headword/V.01334/>